

Inhaltsverzeichnis

Danksagung	11
1 Einleitung	13
2 Interaktion im Fremdsprachenunterricht	17
2.1 Unterrichtsinteraktion: Eine Begriffsbestimmung	18
2.2 Unterricht und Interaktion	19
2.3 Interaktion und Fremdsprachenlernen aus zwei Perspektiven	21
2.3.1 Kognitivistische Ansätze	22
2.3.2 Soziokulturelle Ansätze	23
2.4 Fokus auf Interaktionsprozesse unter Lernenden	26
2.4.1 Sprachwahl	28
2.5 Interaktionsmuster in Partner- und Gruppenarbeit	29
2.6 Interaktionsforschung im japanischen DaF-Kontext	33
2.7 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt	36
3 Gruppenarbeit im Fremdsprachenunterricht	39
3.1 Psychologische Dimension: Was ist eine Gruppe?	40
3.2 Soziale Dimension: Interdependenz	43
3.3 Gruppenarbeit, Kooperation und Kollaboration	44
3.4 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt	45
4 Aufgabenbasierte Unterrichts- und Forschungsansätze	47
4.1 Theoretischer Hintergrund	47
4.2 Was ist eine Aufgabe?	48
4.2.1 Aufgabenkriterien nach Ellis (2003)	50
4.3 Aufgaben in der Praxis	52
4.4 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt	53
5 Gesichtswahrung	55
5.1 Ursprünge der Gesichtsforschung	55
5.2 Gesicht als soziologisches Konzept	56
5.3 Sprachliches Handeln und Gesicht	59
5.4 Gesicht im Fremdsprachenunterricht	61
5.5 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt	64
6 Erkenntnisinteresse und methodisches Vorgehen	66
6.1 Erkenntnisinteresse	66
6.1.1 Forschungsfrage 1: Gesichtsbedrohung in Gruppenarbeitsphasen ...	68
6.1.2 Forschungsfrage 2: Strategien zum Umgang mit Gesichtsbedrohungen	69

6.1.3	Forschungsfrage 3: Auswirkungen auf die Gruppenarbeit	69
6.1.4	Verknüpfung der Datensätze	70
6.2	Erhebungsinstrumente	72
6.2.1	Videographische Dokumentation der Gruppenarbeit	72
6.2.2	Videobasiertes Lautes Erinnern als Zugang zu gesichtsrelevanten Überlegungen	74
6.2.3	Aufgaben	77
6.3	Vorstudie und Anpassung der Datenerhebung	77
6.3.1	Ablauf der Datenerhebung	78
6.3.2	Erkenntnisse aus der Vorstudie	78
6.3.3	Qualität der Daten	79
6.3.4	Konsequenzen für die Hauptstudie	81
6.4	Untersuchungskontext	83
6.5	Datenerhebung	84
6.5.1	Erfassung der Interaktion	85
6.5.2	Flankierende Daten	88
6.5.3	Durchführung des Videobasierten Lauten Erinnerns	89
6.6	Datenaufbereitung und Auswertung	93
6.6.1	Transkription	93
6.6.2	Kategorienbildung anhand der retrospektiven Daten	99
6.6.3	Makrostrukturelle Beschreibung: Redanteil, Sprachen und Interaktionsebenen	104
6.6.4	Mikroskopische Annäherung: Interaktionsanalyse	107
7	Beschreibungen der Gruppenarbeiten	109
7.1	Gruppenarbeitsphase 1	109
7.1.1	Erste Aufgabe: Eine fotografische Autobiographie	109
7.1.2	GA1G1	110
7.1.3	GA1G2	112
7.1.4	GA1G3	113
7.1.5	GA1G4	114
7.2	Gruppenarbeitsphase 2	115
7.2.1	Zweite Aufgabe: Familien aus aller Welt	115
7.2.2	GA2G1	116
7.2.3	GA2G2	117
7.2.4	GA2G3	118
7.2.5	GA2G4	120
7.3	Gruppenarbeitsphase 3	121
7.3.1	Dritte Aufgabe: Eine Briefmarke	121
7.3.2	GA3G1	121
7.3.3	GA3G2	123
7.3.4	GA3G3	124
7.3.5	GA3G4	126
7.4	Gruppenarbeitsphase 4	127
7.4.1	Vierte Aufgabe: Familienformen	127

7.4.2	GA4G1	128
7.4.3	GA4G2	129
7.4.4	GA4G3	131
7.4.5	GA4G4	132
7.5	Gruppenarbeitsphase 5	133
7.5.1	Fünfte Aufgabe: Die ideale Familienform	133
7.5.2	GA5G1	134
7.5.3	GA5G2	136
7.5.4	GA5G3	138
7.5.5	GA5G4	139
7.6	Zusammenfassung	140
8	Porträts der Lernenden	142
8.1	Die Gruppenmitglieder	142
8.1.1	S1 – Die einfühlsame Partnerin	143
8.1.2	S2 – Die aktive ZuhörerIn	143
8.1.3	S3 – Der ruhige Zuhörer	143
8.1.4	S4 – Die kompetente Partnerin	144
8.1.5	S5 – Der unsichere Spaßmacher	144
8.1.6	S6 – Die zurückhaltende L1-Sprecherin	144
8.1.7	S8 – Der korrekte Wörterbuchbenutzer	145
8.1.8	S12 – Die souveräne Plauderin	145
8.1.9	S13 – Der stille Beobachter	145
8.1.10	S15 – Die harmonische Sanfte	146
8.2	Die Fokuspersonen	146
8.2.1	S7 – Der analytische Tutor	146
8.2.2	S9 – Die inhaltsorientierte Leiterin	147
8.2.3	S10 – Die wechselhafte Diskutantin	148
8.2.4	S11 – Die überlegte L2-Sprecherin	149
8.2.5	S14 – Die helfende Sprachexpertin	149
8.3	Zusammenfassung	150
9	Gesichtskritische Episoden in der Gruppenarbeit	151
9.1	Fehler bemerken	151
9.1.1	„Sein Name ist“ – GA2G4: Fehler bemerken und korrigieren	153
9.1.2	„Nicht Vater“ – GA3G2: Hilfestellung und keine Korrektur	158
9.1.3	„Geschieden“ – GA2G1: Fehler bemerken und korrigiert werden ...	163
9.1.4	„Schwester“ – GA3G4: Fehler wird bemerkt und korrigiert	166
9.1.5	Zusammenfassung: Fehler bemerken	170
9.2	Ausdrucksschwierigkeiten	172
9.2.1	„Bekommen“ – GA1G2: Frage nach Wortschatz (ungelöst)	174
9.2.2	„Wascht“ – GA1G4: Schwierigkeit bei Konjugation selbst gelöst	177
9.2.3	„War’s i?“ – GA2G2: Rückversicherung zur Aussprache	179
9.2.4	„Sorgen“ – GA5G3: Frage nach Wortschatz und Hilfe aus der Gruppe	181
9.2.5	Zusammenfassung: Ausdrucksschwierigkeiten	184

9.3	Assistenz	185
9.3.1	„Er mag“ – GA1G2: Hilfe leisten können	186
9.3.2	„Beiden?“ – GA2G4: Hilfe bekommen	189
9.3.3	Zusammenfassung: Assistenz	192
9.4	Verständnisschwierigkeiten	193
9.4.1	„Zugfahrer“ – GA1G2: Nicht verstanden werden, Verständnis- sicherung	196
9.4.2	Monoton – GA3G4: Nicht verstehen und nachfragen	200
9.4.3	„Schilfe“ – GA4G1: Nicht verstehen, trotz Rückfrage	202
9.4.4	„Hausmann“ – GA5G3: Versuchen zu verstehen, nicht nachfragen ..	206
9.4.5	„Enkelkind“ – GA2G3: Missverständnis	210
9.4.6	Zusammenfassung: Verständnisschwierigkeiten	213
9.5	Meinungsverschiedenheiten	214
9.5.1	„Schick“ – GA1G3: Einvernehmliche Einigung	216
9.5.2	„Vater“ – GA3G2: Abschwächung durch Humor	220
9.5.3	„Kannst du kochen?“ – GA5G4: Keine Einigung	224
9.5.4	Zusammenfassung: Meinungsverschiedenheiten	227
9.6	Missbilligung	229
9.6.1	„Mal ohne Wörterbuch“ – GA3G4: Direkte Kritik	231
9.6.2	„Ich denke“ – GA4G3: Verdeckte Kritik durch Wink	236
9.6.3	Missbilligung wird nicht vorgebracht oder übergangen	239
9.6.4	Zusammenfassung: Missbilligung	246
9.7	Anerkennung	247
9.7.1	Anerkennung nicht aussprechen	249
9.7.2	„Er ski fährt gern“ – GA1G2: Lob sprachlicher Fähigkeiten	250
9.7.3	Besteck-Schlagzeug – GA1G4: Lob für Ideen	253
9.7.4	Zusammenfassung: Anerkennung	259
9.8	Unerwartetes	259
9.8.1	<i>Janken</i> – GA1G3: Unerwartetes Vorgehen	261
9.8.2	„Ich denke auch so“ – GA1G3: Unerwartete Zustimmung	264
9.8.3	„Nicht gemacht“ – GA1G1: Unerwartetes kommentieren	266
9.8.4	Fantasieantwort – GA3G3 Unerwartete Frage	268
9.8.5	Zusammenfassung: Unerwartetes	272
9.9	Unsicherheit	272
9.9.1	Startschwierigkeiten – GA1G1: Vorgehensbezogene Unsicherheiten .	274
9.9.2	Unsicherheiten bei Beendigung der Gruppenarbeit	276
9.9.3	Zusammenfassung: Unsicherheit	284
10	Gesichtskritische Episoden und Gruppenarbeit	286
10.1	Verkettung von Gesichtsbedrohungen	286
10.1.1	Verständnisschwierigkeiten – Fehler bemerken – Assistenz	286
10.1.2	Vermuteter Fehler – Vermutete Verständnisschwierigkeiten – Miss- verständnis	289
10.1.3	Ausdrucksschwierigkeiten – Verständnisschwierigkeiten – Fehler bemerken – Meinungsverschiedenheiten	291

10.2 Aufgabenrelevanz und Aktivität	296
10.2.1 Gesichtskritische Episoden und Aufgabenrelevanz	299
10.2.2 Gesichtskritische Episoden und Aktivität	301
11 Fazit und Ausblick	303
11.1 Zusammenfassung der Befunde und Implikationen für die Unterrichtspraxis	303
11.2 Forschungsmethodologischer Rückblick und Ausblick	306
Literaturverzeichnis	310
Anhang	324
Datenerhebung	324
Anhang 1: Einverständniserklärung Gruppenarbeit	324
Anhang 2: Einverständniserklärung Videobasiertes Lautes Erinnern	327
Anhang 3: Leitfaden für das Videobasierte Laute Erinnern	330
Anhang 4: Checkliste für das Videobasierte Laute Erinnern	332
Unterrichtsmaterial	333
Anhang 5: Erste Aufgabe: Eine photographische Autobiographie	333
Anhang 6: Zweite Aufgabe: Familien aus aller Welt	337
Anhang 7: Dritte Aufgabe: Eine Briefmarke	341
Anhang 8: Vierte Aufgabe: Familienformen	342
Anhang 9: Fünfte Aufgabe: Die ideale Familienform	343
Ergänzende Transkripte	344
Anhang 10: Transkript Eselepisode	344
Anhang 11: Transkript Haushaltshilfe	351
Anhang 12: Transkript Falsch	355
Abbildungsverzeichnis	357
Tabellenverzeichnis	358
Verzeichnis der Transkriptauszüge	360